

## GRIPPE HINI: Preguntas Frecuentes

### ¿Qué es la gripe HINI?

HINI es un nuevo virus de la gripe que está causando que las personas se enfermen. Este nuevo virus fue detectado primero en las personas en los Estados Unidos en abril del 2009. Este virus se propaga de persona a persona, probablemente de la misma manera que los virus de la gripe regular de la temporada lo hacen.

### ¿Cuáles son las señales y los síntomas de la gripe HINI?

Los síntomas de la gripe HINI en las personas son similares a los síntomas de la gripe de la temporada. Incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, nariz que corre o que está constipada, dolores musculares, dolores de cabeza, escalofríos, y fatiga. Un número importante de personas, especialmente niños, que pudieran haber sido infectados con HINI han reportado diarrea y vómitos. Los síntomas generalmente aparecen de uno a tres días después de haber sido expuestos al virus.

### ¿Por cuánto tiempo puede ser contagiosa una persona?

Las personas pueden ser contagiosas desde el día antes de que desarrollen síntomas, hasta siete días después de que se enfermen. Los niños, especialmente los más pequeños, pueden ser contagiosos por periodos más largos.

### ¿Hay alguna vacuna para protegernos del HINI?

Los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades en los Estados Unidos, (CDC por sus siglas en inglés) han informado a los estados que las compañías que producen vacunas están trabajando para producir una en contra del HINI. El CDC piensa que la vacuna puede estar disponible tan pronto como a mediados de octubre, pero podría estar disponible más tarde en el otoño/invierno. El Departamento de Salud está planeando clínicas para vacunación masiva para proteger a las personas en contra del HINI y en contra de la gripe de la temporada.

### ¿Necesito vacunarme contra la gripe regular de la temporada además de vacunarme contra el HINI?

Sí. Usted necesitará una vacuna separada para protegerse contra la gripe de la temporada. El Departamento de Salud y los doctores particulares tendrán la vacuna disponible para la gripe de la temporada en los primeros días del otoño. Las personas deben de ir a su doctor particular para vacunarse. El Departamento de Salud provee vacunas contra la gripe gratuitamente en las oficinas de salud pública en cada condado a las personas que no están aseguradas y que no pueden obtener la vacuna en ninguna otra parte. El Departamento de Salud anunciará las fechas, las horas y los lugares de las clínicas cuando la vacuna se reciba en el otoño.

### ¿Dónde puedo recibir una inyección contra la gripe HINI?

El CDC ha dicho que la vacuna HINI puede estar disponible tan pronto como a mediados de octubre, pero puede que no lo esté hasta más tarde en el otoño/invierno. El Departamento de Salud está planeando clínicas para vacunación masiva para proteger a las personas en contra del HINI y de

la gripe de la temporada. Esté pendiente de los medios informativos para un anuncio sobre esto o visite la pagina de Internet sobre HINI en <http://www.health.state.nm.us/HINI/index/shtml> para encontrar una clínica. La vacuna puede estar disponible en el consultorio de su doctor particular.

### **¿Cuánto cuesta la vacuna?**

Si usted tiene seguro, el seguro pagará por la vacuna. Si usted no tiene seguro, el costo de la vacuna será cubierto por el Departamento de Salud. **A NADIE SE LE VA A NEGAR LA VACUNA PORQUE NO PUEDE PAGAR.**

### **¿Cuándo comenzarán a poner las vacunas?**

La vacunación por la gripe de la temporada comenzará en septiembre. Todas y cada una de las personas podrán recibir la inyección.

Si hay cantidades suficientes de vacunas para el HINI, a todos y a cada uno se le ofrecerá la vacuna tan pronto como esté lista, probablemente en octubre. Si la cantidad de vacunas es baja, el CDC nos orientará sobre la prioridad para aplicarla, basándose en la manera como usar la vacuna HINI más eficientemente. Los siguientes subgrupos serán los primeros en recibir la vacuna:

- Las mujeres que están embarazadas;
- Las personas que viven, cuidan o que tienen contacto con niños menores de 6 meses de edad;
- Los trabajadores que prestan servicios de salud y servicios de emergencia con contacto médico directo con pacientes o con material contagioso;
- Los niños de los 6 a los 59 meses de edad;
- Los niños menores de 19 años de edad con enfermedades crónicas que aumenten los riesgos de complicaciones debidas a la gripe.
- Adultos menores de 65 años de edad que están en riesgo de tener complicaciones si se contagian de la gripe debido a que tienen enfermedades crónicas o porque sus sistemas inmunitarios están débiles.

A medida de que más vacunas estén disponibles, más personas serán vacunadas.

### **¿Me protegerá el usar una máscara de contraer la gripe HINI?**

Las máscaras no se recomiendan para el público en general para prevenir la gripe HINI. Las máscaras se usan en las clínicas por las personas que ya están enfermas, para prevenir que contagien a otras.

### **¿Qué puedo hacer para protegerme de esta enfermedad?**

Tome los siguientes pasos para proteger su salud:

- Cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo desechable cuando tosa o estornude. Tire el pañuelo en la basura después de que lo use.
- Lávese las manos con mucha frecuencia con agua y jabón, especialmente después de que tosa o estornude. Los desinfectantes para las manos a base de alcohol también son efectivos.
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca. Los microbios se propagan de esta manera.
- Trate de no tener contacto cercano con personas que estén enfermas.

### **¿Qué tan severa es la gripe HINI?**

La gripe HINI ha sido leve hasta ahorita en Nuevo México pero no se sabe si la cepa se volverá más severa. El Departamento de Salud está haciendo planes en caso de que aumenten posiblemente el número y la severidad de los casos de la gripe HINI este otoño. Las mujeres embarazadas y los niños, así como los adultos con enfermedades crónicas como el asma, la diabetes y la obesidad están en riesgo de desarrollar serias complicaciones por la gripe HINI. Los adultos mayores de 65 años de edad parecen estar protegidos contra la gripe HINI.

### **¿Cuáles tratamientos están disponibles para la gripe HINI?**

Algunas medicinas en contra de los virus pueden ser efectivas para reducir la severidad de la gripe HINI. El descanso, los líquidos y las medicinas que no necesitan receta son los tratamientos usuales. Los antibióticos no curarán la gripe. No se les debe de dar aspirina a los niños con gripe por la posibilidad de que causen una complicación llamada el síndrome de Reye.

### **¿Qué debo hacer si me enfermo?**

Si usted se enferma con síntomas parecidos a los de la gripe, debe de quedarse en casa y evitar el contacto con otras personas hasta que se sienta lo suficientemente bien como para regresar al trabajo o a la escuela y no haya tenido fiebre por 24 horas. Si usted tiene una enfermedad severa que incluye fiebre, tos, dolor de garganta, escalofríos y fatiga, o si usted está en alto riesgo por las complicaciones de la gripe, póngase en contacto con su doctor o busque cuidados médicos. Su doctor determinará si necesita hacerse pruebas para la gripe o si necesita tratamiento.

### **¿Hay algo que yo puedo hacer para ayudar a que Nuevo México se prepare para la gripe HINI?**

Sí. Debido al aumento en el número de inmunizaciones, el Departamento de Salud está reclutando más profesionales en el campo de la salud para ayudar a vacunar a las personas o para que participen si se les llama en caso de una emergencia. También necesitamos voluntarios para ayudar de otras maneras en las clínicas de inmunización, tales como ayudando con el registro de los pacientes o preparando los lugares donde se lleven a cabo las clínicas. Para participar como voluntario a través de la base de datos NMserve (nombre en inglés), que es un registro de todos los voluntarios en el estado, visite [www.nmserves.org](http://www.nmserves.org) o llame a Bobbie MacKenzie al teléfono 505-476-8302.

**A medida de que se aproxime la temporada de la gripe, recuerde revisar el sitio de Internet del Departamento de Salud para obtener información actualizada:**

**<http://www.nmhealth.org/HINI/index.shtml>**

###